

Journals

No. 120A

Wednesday, December 18, 1996

6:30 p.m.

Journaux

N^o 120A

Le mercredi 18 décembre 1996

18h30

The Clerk informed the House of the unavoidable absence of the Speaker.

Whereupon, Mr. Kilgour (Edmonton Southeast), Deputy Speaker and Chairman of Committees of the Whole, took the Chair, pursuant to subsection 43(1) of the Parliament of Canada Act.

PRAYERS

RECALL OF THE HOUSE OF COMMONS

The Deputy Speaker informed the House that, pursuant to Standing Order 28(4), he has recalled the House today for the sole purpose of granting Royal Assent to certain Bills.

ROYAL ASSENT

The Deputy Speaker informed the House that the Honourable the Deputy Governor General will proceed to the Senate today at 6:30 p.m., for the purpose of giving the Royal Assent to certain Bills.

MESSAGES FROM THE SENATE

Messages were received from the Senate as follows:

— ORDERED: That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed Bill C-45, An Act to amend the Criminal Code (judicial review of parole ineligibility) and another Act, without amendment.

— ORDERED: That a Message be sent to the House of Commons to acquaint that House that the Senate has passed Bill C-63, An Act to amend the Canada Elections Act, the Parliament of Canada Act and the Referendum Act, without amendment.

ROYAL ASSENT

A Message was received from the Right Honourable Antonio Lamer, Chief Justice of the Supreme Court of Canada, in his capacity as Deputy Governor General, desiring the immediate attendance of the House in the Senate.

Accordingly, the Deputy Speaker, with the House, proceeded to the Senate.

Le Greffier informe la Chambre de l'absence inévitable du Président.

Sur ce, M. Kilgour (Edmonton-Sud-Est), Vice-président et président des Comités pléniers, assume la présidence, conformément au paragraphe 43(1) de la Loi sur le Parlement du Canada.

PRIÈRE

RAPPEL DE LA CHAMBRE DES COMMUNES

Le Vice-président informe la Chambre que, conformément à l'article 28(4) du Règlement, il a convoqué la Chambre à la seule fin d'accorder la sanction royale à certains projets de loi.

SANCTION ROYALE

Le Vice-président informe la Chambre que l'honorable Gouverneur général suppléant se rendra au Sénat aujourd'hui, à 18h30, pour donner la sanction royale à certains projets de loi.

MESSAGES DU SÉNAT

Le Sénat transmet des messages à la Chambre des communes comme suit:

— ORDONNÉ: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté le projet de loi C-45, Loi modifiant le Code criminel (révision judiciaire de l'inadmissibilité à la libération conditionnelle) et une autre loi en conséquence, sans amendement.

— ORDONNÉ: Qu'un message soit transmis à la Chambre des communes pour l'informer que le Sénat a adopté le projet de loi C-63, Loi modifiant la Loi électorale du Canada, la Loi sur le Parlement du Canada et la Loi référendaire, sans amendement.

SANCTION ROYALE

Un message est reçu du très honorable Antonio Lamer, juge en chef de la Cour suprême du Canada, en sa qualité de Gouverneur général suppléant, qui exprime le désir que les Communes se rendent immédiatement au Sénat.

En conséquence, le Vice-président, accompagné des Communes, se rend au Sénat.

The Commons returned to the Chamber.

Whereupon, the Deputy Speaker reported that, when the Commons had been in the Senate, the Honourable the Deputy Governor General was pleased to give, in Her Majesty's name, the Royal Assent to the following Bills:

Bill C-26, An Act respecting the oceans of Canada — Chapter No. 31;

Bill C-35, An Act to amend the Canada Labour Code (minimum wage) — Chapter No. 32;

Bill C-61, An Act to implement the Canada-Israel Free Trade Agreement — Chapter No. 33;

Bill C-45, An Act to amend the Criminal Code (judicial review of parole ineligibility) and another Act — Chapter No. 34;

Bill C-63, An Act to amend the Canada Elections Act, the Parliament of Canada Act and the Referendum Act — Chapter No. 35;

Bill C-347, An Act to change the names of certain electoral districts — Chapter No. 36.

ADJOURNMENT

At 6:45 p.m., the Deputy Speaker adjourned the House until Monday, February 3, 1997, at 11:00 a.m., pursuant to Standing Orders 28(2) and 24(1).

Les Communes sont de retour à la Chambre.

Sur ce, le Vice-président fait connaître que, lorsque les Communes se sont rendues au Sénat, il a plu à l'honorable Gouverneur général suppléant de donner, au nom de Sa Majesté, la sanction royale aux projets de lois suivants:

Projet de loi C-26, Loi concernant les océans du Canada — Chapitre n° 31;

Projet de loi C-35, Loi modifiant le Code canadien du travail (salaire minimum) — Chapitre n° 32;

Projet de loi C-61, Loi portant mise en oeuvre de l'Accord de libre-échange Canada-Israël — Chapitre n° 33;

Projet de loi C-45, Loi modifiant le Code criminel (révision judiciaire de l'inadmissibilité à la libération conditionnelle) et une autre loi en conséquence — Chapitre n° 34;

Projet de loi C-63, Loi modifiant la Loi électorale du Canada, la Loi sur le Parlement du Canada et la Loi référendaire — Chapitre n° 35;

Projet de loi C-347, Loi visant à changer le nom de certaines circonscriptions électorales — Chapitre n° 36.

AJOURNEMENT

À 18h45, le Vice-président ajourne la Chambre jusqu'au lundi 3 février 1997, à 11h00, conformément aux articles 28(2) et 24(1) du Règlement.